

<原文>

OK, we turn now to a GMA health alert. A new report in the Journal of the American Medical Association finding additional **breast cancer screening** could benefit some women with **dense breasts** and save lives. Medical **oncologist** Dr. Elizabeth Coleman from NYU Langone Health joins us with more. It is so nice to see you, doctor. This is such an important study. Tell us more about it.

Thank you so much for having me. So this study was really important because it showed that the addition of breast **MRI** to traditional **mammography** may improve the detection of breast cancer, particularly in women with dense breasts, which is over 50% of the population of women over the age of 40. Now the **caveat** to this study is that while we know that detecting cancers earlier can help save lives, there's a cost to that. So with breast MRI's, there's an increase in what we call **false positives**. False positives are when you're called back and may need a **biopsy**, but that biopsy ends up being negative, meaning no cancer. So I've had a biopsy myself and I can say it can be very anxiety provoking. So this study means that it's important for women who are going to get a breast MRI or have been recommended to get a breast MRI that they talked to their doctor about the expectations that they may be called back for something like a biopsy.

And I've been called back for biopsies myself not after an MRI. Yet, I haven't had that done, but it is something that I talked to my doctor about, and I felt better going into it because of that conversation. You also mentioned dense breasts, and these are lots and lots of women have this.

Yes. Exactly. So over 50% of women over the age of 40 have dense breasts. But there's a common **misconception** that you can feel this. That if your breasts look **perkier** or feel a certain way or **sag** more, that relates to breast density. Breast density is a term that a **radiologist** finds on a mammogram, okay? So very different than anything you can see or feel on physical exam. And the reason why this is so important to know is if you have dense breasts, it can be harder to detect a breast cancer on a **mammogram**. Dense breast means that you have more what's called **fibroglandular tissue** as related to **fatty tissue**, and on a mammogram, the fibroglandular tissue looks white, fatty tissue looks black. So if your breasts are more dense, it's harder to see a cancer because a cancer can look white. So it's

like trying to find a snowflake in a snowstorm. Mammograms are harder to detect breast cancers in dense breasts.

...Which is why then an MRI becomes a possibility and **ultrasounds** as well. As part of all of this, starting on September 10th, it will now be **mandatory** to inform women of this.

Exactly. So now the FDA is requiring standard language so that women are informed when they get a mammogram if they have dense breasts. So if you've been told that you have dense breasts, it's incredibly important that you talk to your doctor about your personal risk factors for breast cancer, your **family history**, and what that **breast density** means for you, because it may mean that you need additional imaging such as with an ultrasound or in this case a breast MRI.

And speaking of ultrasounds, MRIs, mammograms, these science or the acknowledgments around this have changed a lot over the years. What women are supposed to do? When they're supposed to start? What is the date? What is the age now?

Yes. Exactly. There's been so much ping ponging back and forth, but recently the United States Preventative Services Task Force lowered the age. So for women of average risk, you should start screening with breast mammograms at age 40. Now, how do you determine your risk? That's our tools online. Breast cancer risk assessment tools that you can do with your doctor to determine your **lifetime** risk of breast cancer. If it's an average risk, then you would start screening at age 40. But if you have a family history of breast cancer or other types of cancers or other personal risk factors, you may need to start screening before the age of 40.

All right, Dr. Coleman. Thank you so much. We appreciate it. Important conversation.

Thank you for having me.

<日本語訳>

では、GMAの健康アラートに移ります。米国医師会雑誌に掲載された新しい報告書によると、乳がん検診を追加することで、高濃度乳房の一部の女性に恩恵をもたらし、命を救うことができる可能性があるとのこと。NYUランゴン・ヘルスから医学腫瘍学者エリザベス・コールマン医師が加わりました。先生、お会いできてうれしいです。これはとても重要な研究です。詳しくお聞かせください。

お招きいただきありがとうございます。この研究は、従来のマンモグラフィに乳腺MRIを追加することで、乳がん、特に40歳以上の女性の50%以上である高濃度乳房の女性における乳がんの発見が改善される可能性を示したという点で、本当に重要なものです。この研究の注意点は、癌の早期発見が救命に役立つことは分かっているが、それにはコストがかかるということです。乳腺MRIでは、いわゆる偽陽性が増えるのです。偽陽性とは、生検が必要かもしれないと呼び戻されたにもかかわらず、その生検が陰性、つまりがんではなかったということです。私自身、生検を受けたことがあります。生検はとても不安なものです。ですから、この研究は、乳腺MRIを受けようとしている女性や、乳腺MRIを受けるように勧められた女性にとって、生検のような何かで呼び戻されるかもしれないという予想について主治医に相談することが重要であることを意味しています。

私自身、MRIの後ではなく、生検のために呼び戻されたことがあります。でも、主治医にそのことを話したので、安心して検査に臨むことができました。乳腺の密度が高いとおっしゃいましたが、これは多くの女性が持っているものですよね。

そうですね。その通りです。40歳以上の女性の50%以上が、乳腺が密集していると言われています。でも、これを感じることができるという一般的な誤解があります。乳房が張って見えたり、ある種の感触があったり、垂れ下がったりすると、それが乳腺密度に関係しているのです。乳腺密度というのは、マンモグラフィで放射線技師が見つけるものです。ですから、健康診断で見たり感じたりするものとは全く異なります。乳腺密度が高いと、マンモグラフィで乳がんを発見するのが難しくなります。乳腺が密集しているということは、脂肪組織と関連して線維腺組織と呼ばれるものが多いということで、マンモグラフィでは線維腺組織は白く、脂肪組織は黒く見えます。マンモグラフィでは、線維腺組織は白く見え、脂肪組織は黒く見えます。ですから、乳腺の密度が高ければ、がんが白く見えるので、がんを見つけるのが難しくなります。吹雪の中で雪片を見つけようとするようなものです。マンモグラフィは、乳腺が密集していると乳がんを発見しにくいのです。

その結果、MRIや超音波検査の可能性が出てくるということですね。その一環として、9月10日からは、このことを女性に知らせることが義務づけられるということですね。

その通りです。ですからFDAは、マンモグラフィを受ける際に、乳腺の密度が高いかどうかを女性に知らせよう、標準的な文言を要求しているのです。乳腺密度が濃いと言われた場合、乳がんの個人的な危険因子や家族歴、乳腺密度があなたにとって何を意味するのかについて医師に相談することが非常に重要です。

超音波検査、MRI、マンモグラフィについて言えば、これらの科学的根拠や認識は、ここ数年で大きく変わりました。女性は何をすべきか？いつ始めるのか？その時期は？ではその年齢は？

そうですね。その通り。少々堂々巡りはあったものの、最近、米国予防サービス作業部会が年齢を引き下げました。ですから、平均的なリスクの女性であれば、40歳から乳房マンモグラフィ検診を始めるべきです。さて、どうやって自分のリスクを判断するのでしょうか？それはオンライン・ツールです。乳がんリスク評価ツールで、医師と一緒にあなたの生涯乳がんリスクを調べることができます。平均的なリスクであれば、40歳から検診を始めることになります。しかし、乳がんの家族歴や他の種類のがん、その他の個人的な危険因子がある場合は、40歳より前に検診を開始する必要があるかもしれません。

それでは、コールマン先生。ありがとうございました。重要な会話だったと思います。

お招きいただきありがとうございました。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
breast cancer	brést kænsə	ブ'レストゥ キャ'ンサア	乳がん
screening	skrí:nɪŋ	ス'クリーニン	検診
dense breast	déns brést	デ'ンス ブ'レストゥ	高濃度乳房
oncologist	ɒnkələdʒɪst	アンカ'ラヂストゥ	腫瘍学者
magnetic resonance imager (MRI)	mæɡnɛtɪk réz(ə)nəns ímɪdʒə	マグネ'ティク レ'ザナン ス イ'ミヂャア	磁気共鳴断層撮影装置
mammography	mæməgrəfi	ママ'グラフィ	乳腺X線撮影法
caveat	kæviæt	キャ'ヴィアトゥ	警告
false positive	fó:ls pázətɪv	フォ'ーウス パ'ザティヴ	偽陽性
biopsy	báɪɒpsi	バイアプスイ	生検
misconception	mɪskənsəpʃən	ミスカンセ'プシャン	誤解
perky	pɜ:ki	パー'キー	張りのある
sag	sæg	サ'グ	垂れ下がる
radiologist	rɛɪdɪələdʒɪst	レイディ'アラヂストゥ	X線技師
mammogram	mæməgræm	マ'マグラム	乳房X線像
fibroglandular tissue	fàɪbrɒɡləndʒʊlə tíʃu:	ファイブ'ロウグ'ランヂュ ラァ ティ'シュー	線維腺組織 乳腺組織
fatty tissue	fæti tíʃu:	ファ'ティ ティ'シュー	脂肪組織
ultrasound	ʌltrəsəʊnd	ア'ウトゥラサウンドゥ	超音波検査
mandatory	mændətɔ:ri	マ'ンダトーリ	義務の
family history	fæm(ə)li hístəri	ファ'マリ ヒ'スタリ	家族歴
breast density	brést dénsəti	ブ'レストゥ デ'ンサティ	乳腺密度
lifetime	laɪftaɪm	ライ'フタイム	生涯の